



France Ebauches 4611A,4612A Movement Parts (1)

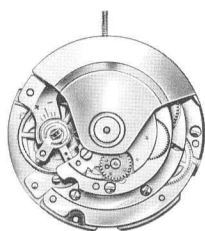
Compiled by EmmyWatch - <https://www.emmywatch.com>



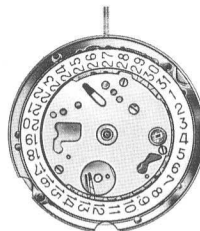
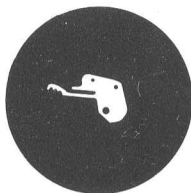
FRANCE EBAUCHES

4611 A
4612 A
11 1/2"
25,600 mm
alternances/h : 21 600

- Cal. 4611 A** **MOUVEMENT ANCRE - AUTOMATIQUE - SECONDE AU CENTRE DIRECTE - CALENDRIER A GUICHET**
(correcteur rapide de quantième)
LEVER MOVEMENT - AUTOMATIC - DIRECT CENTRE SECONDS HAND - CALENDAR APERTURE
(date quick change system)
ANKERWERK - AUTOMATISCH - DIREKTE MITTELSEKUNDE - DATUMFENSTER-KALENDER
(schnelle Datumkorrektor)
MAQUINA ANCORÀ - AUTOMATICO - SEGUANDERO CENTRAL DIRECTO - CALENDARIO DE VENTANILLA
(corrector rápido de fecha)
- Cal. 4612 A** **MOUVEMENT ANCRE - AUTOMATIQUE - SECONDE AU CENTRE DIRECTE - JOUR ET DATE A GUICHET**
(correcteur rapide du quantième et du jour)
LEVER MOVEMENT - AUTOMATIC - DIRECT CENTRE SECONDS HAND - DAY-DATE APERTURE
(day-and-date quick change)
ANKERWERK - AUTOMATISCH - DIREKTE MITTELSEKUNDE - TAG- UND DATUMFENSTER
(schnelle Tag-und Datumkorrektor)
MAQUINA ANCORÀ - AUTOMATICO - SEGUANDERO CENTRAL DIRECTO - DIA Y FECHA DE VENTANILLA
(corrector rápido de día y fecha)



4611A-4612A



4611A



4612A

EMMYWATCH

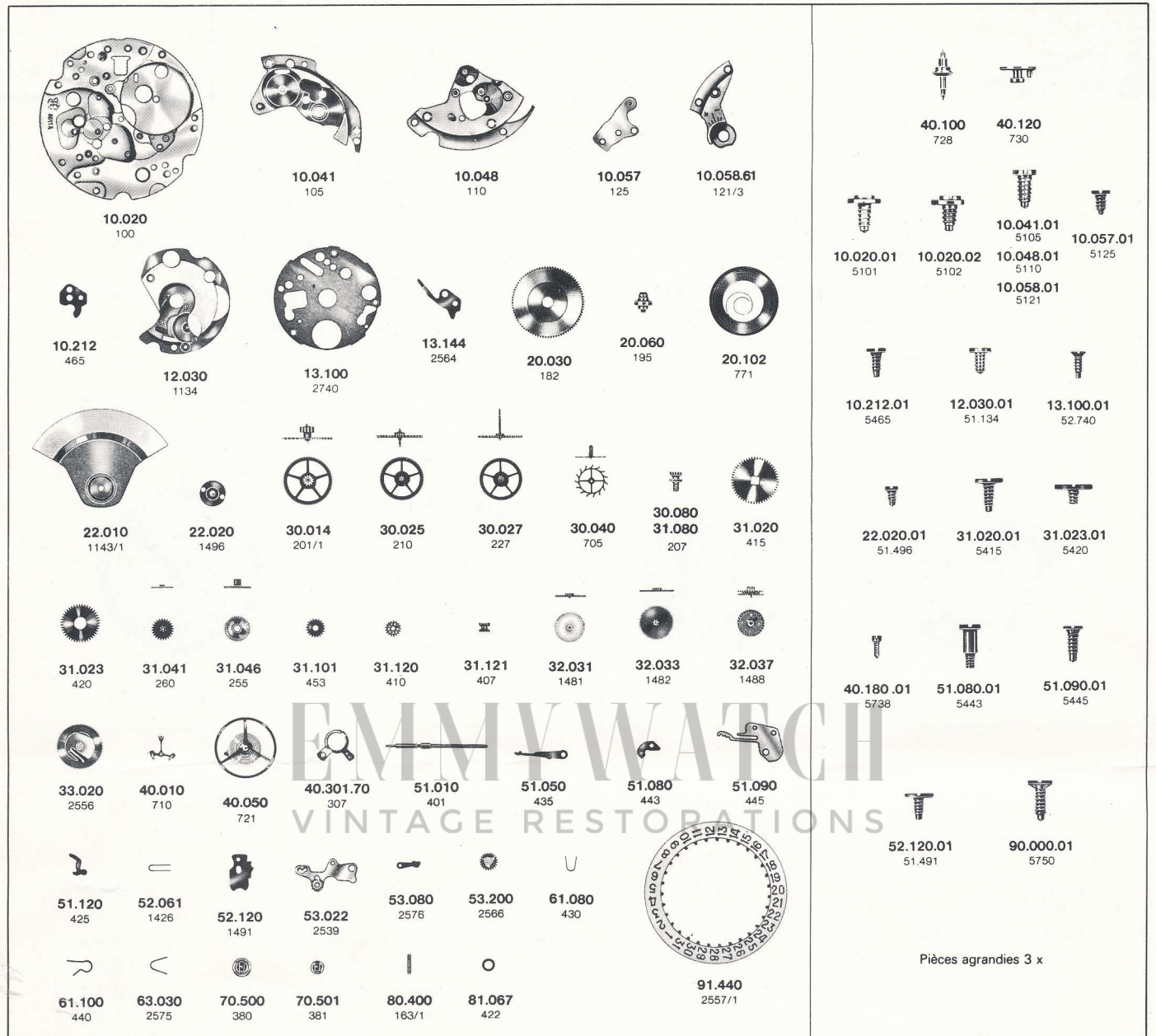
VINTAGE RESTORATIONS

Caractéristiques techniques

	mm			mm
Cage	4611 A	4612 A	Distance ancre-balancier	3,400
Diamètre total	26,000	26,000	Diamètre roue	5,350
Diamètre encageage	25,600	25,600	Diamètre du trou de la roue	0,450
Diamètre masse oscillante	25,300	25,300	Hauteur du plateau	0,800
Hauteur filet	1,660	2,300	Diamètre du trou du plateau	0,360
Hauteur sur tige	2,040	2,680	Distance de cheville	0,750
Hauteur maximum	5,510	6,150		
Cadran			Balancier sans vis	
Diamètre trous de pieds dans la platine ...	1,000		Diamètre total	9,750
Ajustement d'aiguille			Diamètre du trou du balancier	0,850
Chaussée, diamètre portée d'aiguille	0,900		Hauteur serge	0,560
Roue d'heure, diamètre portée d'aiguille ...	1,400		Spiral	
Seconde, diamètre portée d'aiguille	0,210		N° CGS	1,120
Tige de remontoir			Virole	
Diamètre de filetage	0,900		Diamètre total	1,200
Ressort de barillet			Diamètre du trou	0,480
Hauteur de lame	1,200		Hauteur	0,550
Epaisseur	0,110		Piton (porte-piton mobile)	
Longueur (bride attenante intérieure)	390		Diamètre	0,600
Assortiment échappement			Hauteur	1,350
Distance roue-ancre	3,050			

Exécution en 17 rubis

CALIBRE 11 1/2" - 4611 A Automatique - Calendrier

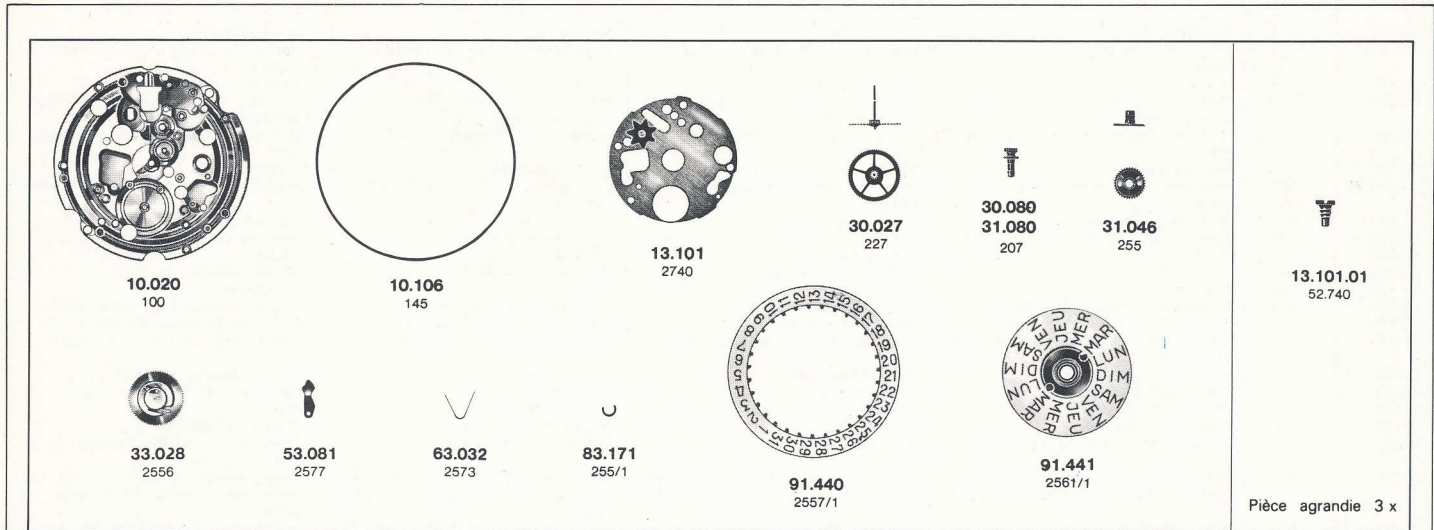


No réf		Fourniture du calibre de base	Basic calibre materials	Grundkaliber-Bestandteile	Piezas de repuesto del calibre de base
10.020	100	Platine	Main plate	Werkplatte	Platina
10.041	105	Pont de barillet	Barrel bridge	Federhausbrücke	Puente de cubo
10.048	110	Pont de rouage	Train wheel bridge	Räderwerkbrücke	Puente de rodaje
10.057	125	Pont d'ancre	Pallet bridge	Ankerbrücke	Puente de áncora
10.058.61	121/3	Pont de balancier, pour amortisseur et porte-piton raquette sans flèche	Balance bridge, for shock-absorber and stud support, regulator without pointer	Unruhbrücke, für Stoss-Sicherung und Spiralklotz chenträger, Rückker ohne Stiel	Puente de volante, para amortiguador y porta-piton raqueta sin flecha
10.212	465	Couvre-rouage de minuterie	Minute train cover	Wechselraddeckplatte	Cubre-rodaje de minuteria
12.030	1134	Bâti du dispositif automatique	Automatic device framework	Gestell für Automatik	Marco del dispositivo automático
13.100	2740	Plaque de maintien du mécanisme de quantième	Date mechanism maintaining plate	Halteplatte für Datum-Mechanismus	Placa de sujeción del mecanismo de fecha
13.144	2564	Couvre-correcteur de quantième	Date corrector cover	Deckplatte für Datum-Korrektor	Cubre-corrector de fecha
20.030	182	Barillet (tambor et couvercle)	Barrel (drum and cover)	Federhaus (Trommel und Deckel)	Cubo (tambor y tapa)
20.060	195	Arbre de barillet	Barrel arbor	Federwelle	Arbol de cubo
20.102	771	Ressort-moteur avec ressort de freinage	Mainspring with sliding attachment	Triebfeder mit Schleppfeder	Muelle motor con muelle de frenar
22.010	1143/1	Masse oscillante	Oscillating weight	Schwungmasse	Masa oscilante
22.020	1496	Axe de masse oscillante	Oscillating weight axle	Welle für Schwungmasse	Eje de masa oscilante
30.014	201/1	Roue de grande moyenne	Great wheel	Grossbodenrad	Rueda grande de arrastre
30.025	210	Roue moyenne	Third wheel	Kleinbodenrad	Rueda primera
30.027	227	Roue de seconde	Second wheel	Sekundenrad	Rueda de segundos
30.040	705	Roue d'échappement	Escape wheel	Hemmungsrad	Rueda de escape
30.080	207	Pignon de minute avec chaussée	Minute pinion with cannon pinion	Minutentrieb, mit Minutenrohr	Piñón de minutos, con cañón de minutos
31.020	415	Rochet	Ratchet wheel	Sperrad	Rochete
31.023	420	Roue de couronne	Crown wheel	Kronrad	Rueda de corona
31.041	260	Roue de minuterie	Minute wheel	Wechselrad	Rueda de minuteria
31.046	255	Roue des heures	Hour wheel	Stundenrad	Rueda de horas
31.101	453	Renvoi intermédiaire	Intermediate setting wheel	Zwischen-Zeigerstellrad	Rueda de transmisión intermedia
31.120	410	Pignon de remontoir	Winding pinion	Aufzugtrieb/Kupplungsrad	Piñón de remontar
31.121	407	Pignon coulant	Sliding pinion	Kupplungstrieb	Piñón corredizo
32.031	1481	Roue de réduction	Reduction wheel	Reduktionsrad	Rueda de reducción
32.033	1482	Roue entraîneuse de rochet	Ratchet wheel driving wheel	Mitnehmerad für Sperrad	Rueda de arrastre de rochete

N° réf		Fourniture du calibre de base	Basic calibre materials	Grundkaliber-Bestandteile	Piezas de repuesto del calibre de base
32.037	1488	Roue-cliquet	Click-wheel,	Klinkenrad,	Rueda-trinquete
33.020	2556	Roue entraîneuse de l'indicateur de quantième	Date indicator driving wheel	Datumanzeiger-Mitnehmerrad	Rueda de arrastre del indicador de fecha
40.010	710	Ancre	Pallet fork	Anker	Ancora
40.050	721	Balancier annulaire, réglé (pour amortisseur)	Timed annular balance (for shock absorbing device)	Unruh mit glattem Reif, reguliert (stossgesichert)	Volante anular, regulado (para amortiguador)
40.100	728	Axe de balancier (pour amortisseur)	Balance staff (for shock absorbing device)	Unruhwelle (stossgesichert)	Eje de volante (para amortiguador)
40.120	730	Plateau double	Double roller	Doppelscheibe	Platillo doble
40.301.70	307	Raquette sans flèche avec porte-piton	Regulator without pointer, with stud support	Rücker ohne Stiel, mit Spiralklotzchenträger	Raqueta sin flecha, con porta-pitón
51.010	401	Tige de remontoir	Winding stem	Aufzugwelle	Tija de remontar
51.050	435	Bascule de pignon coulant	Yoke	Kupplungstriebebel	Báscula de piñón corredizo
51.080	443	Tirette	Setting lever	Winkelhebel	Tirete
51.090	445	Sautoir de tirette	Setting lever jumper	Winkelhebelraste	Muelle flexible de tirete
51.120	425	Cliquet	Click	Klinke	Trinquete
52.061	1426	Cliquet-ressort d'automatique	Automatic-spring click	Automatik-Federklinke	Trinquete-muelle de automático
52.120	1491	Verrou de masse oscillante	Oscillating weight bolt	Riegel für Schwungmasse	Cerrojito de masa oscilante
53.022	2539	Commande du correcteur de quantième	Date corrector operating lever	Schalthebel für Datumkorrektor	Mando del corrector de fecha
53.080	2576	Sautoir de quantième	Date jumper	Datmraste	Muelle flexible de fecha
53.200	2566	Correcteur de quantième	Date corrector	Datumkorrektor	Corrector de fecha
61.080	430	Ressort de cliquet	Click spring	Klinkenfeder	Muelle de trinquete
61.100	440	Ressort de bascule	Yoke spring	Kupplungshebelfeder	Muelle de báscula
63.030	2575	Ressort du sautoir de quantième	Date jumper spring	Feder für Datmraste	Resorte del muelle flexible de fecha
70.500	380	Amortisseur empierré, à chasser, à portée, de balancier, dessus	Jewelled shock-absorber, shouldered, to press in, for balance, top	Stossicherung mit Stein, zum Einpressen, mit Auflage, für Unruh, oben	Amortiguador empedrado, de embudo, de asiento, de volante, encima
70.501	381	Amortisseur empierré à chasser, à portée, de balancier, dessous	Jewelled shock-absorber, shouldered, to press in, for balance, bottom	Stossicherung mit Stein, zum Einpressen, mit Auflage, für Unruh, unten	Amortiguador empedrado, de embudo, de asiento, de volante, debajo
80.400	163/1	Tube de centre	Centre tube	Zentrumlagerrohr	Tubito de centro
81.067	422	Bague de roue de couronne	Crown wheel ring	Kronradring	Anillo de rueda de corona
91.440	2557/1	Indicateur de quantième	Date indicator	Datumanzeiger	Indicador de fecha
10.020.01	5101	Vis de fixation	Case screw (dog-screw)	Werkbefestigungsschraube	Tornillo de sujeción
10.020.02	5102	Vis de fixation, spéciale	Special case screw	Werkbefestigungsschraube, Spezial-Ausführung	Tornillo de sujeción especial
10.041.01	5105	Vis de pont de barillet	Barrel-bridge screw	Federhausbrückenschraube	Tornillo de puente de cubo
10.048.01	5110	Vis de pont de rouage	Gear-train bridge screw	Räderwekbrückenschraube	Tornillo de puente de rodaje
10.057.01	5125	Vis de pont d'ancre	Pallet cock screw	Ankerklobenschraube	Tornillo de puente de áncora
10.058.01	5121	Vis de pont de balancier	Balance bridge screw	Unruhbrückenschraube	Tornillo de puente de volante
10.212.01	5465	Vis de couvre-rouage de minuterie	Minute train cover screw	Schraube für Wechselraddeckplatte	Tornillo de cubre rodaje de minutería
12.030.01	51134	Vis de bâti du dispositif automatique	Screw for framework of automatic device	Schraube für Automatgestell	Tornillo de marco del dispositivo automático
13.100.01	52740	Vis de plaque de maintien du mécanisme de quantième	Date mechanism maintaining plate screw	Halteplatte für Datum-Mechanismus-Schraube	Tornillo de placa de sujeción del mecanismo de fecha
22.020.01	51496	Vfs d'axe de masse oscillante	Screw for oscillating weight axle	Schraube für Schwingmassenachse	Tornillo eje de masa oscilante
31.020.01	5415	Vis de rochet	Ratchet wheel screw	Sperradschraube	Tornillo de rochete
31.023.01	5420	Vis de roue de couronne	Crown wheel screw	Kronradschraube	Tornillo de rueda de corona
40.180.01	5738	Vis de piton	Hairspring stud screw	Spiralklotzschraube	Tornillo de pitón
51.080.01	5443	Vis de tirette	Setting lever screw (detent screw)	Stellhebelschraube	Tornillo de tirete
51.090.01	5445	Vis de sautoir de tirette	Setting lever jumper screw	Winkelhebelrastenschraube	Tornillo de muelle flexible de tirete
52.120.01	51491	Vis de verrou de masse oscillante	Oscillating weight bolt screw	Schraube für Schwingmassenriegel	Tornillo de cerrojito de masa oscilante
90.000.01	5750	Vis de cadran	Dial screw	Zifferblattschraube	Tornillo de esfera

N° réf.		Pierre de	Jewel for	Stein für	Piedra de	mm
70.006	601	Roue de grande moyenne, dessus	Great wheel, top	Grossbodenrad oben	Rueda grande de arrastre, encima	40x120x30
70.007	602	Roue de grande moyenne, dessous	Great wheel, bottom	Grossbodenrad, unten	Rueda grande de arrastre, debajo	40x120x30
70.010	605	Roue moyenne, dessus	Third wheel, top	Kleinbodenrad, oben	Rueda primera, encima	17,5x90x24
70.011	606	Roue moyenne, dessous	Third wheel, bottom	Kleinbodenrad, unten	Rueda primera, debajo	15,5x100x27
70.012	612	Roue de seconde, dessus	Second wheel, top	Sekundenrad, oben	Rueda de segundos, encima	15,5x90x24
70.040	615	Roue d'échappement, dessus	Escape wheel, top	Hemmungsrad, oben	Rueda de escape, encima	12x90x22
70.041	616	Roue d'échappement, dessous	Escape wheel, bottom	Hemmungsrad, unten	Rueda de escape, debajo	12x90x22
70.048	620	Ancre, dessus	Pallet fork, top	Anker, oben	Áncora, encima	12x90x24
70.049	621	Ancre, dessous	Pallet fork, bottom	Anker, unten	Áncora, debajo	12x90x24
73.001	2901	Roue entraîneuse	Driving wheel	Mitnehmerrad	Rueda de arrastre	45x110x25

CALIBRE 11 1/2^{'''} - 4612 A Jour - Date (fournitures particulières)



No réf.		Liste des fournitures particulières	List of special materials	Liste der Spezial-Ersatzteile	Lista de las piezas especiales
10.020	100	Platine	Main plate	Werkplatte	Platina
10.106	145	Support de cadran	Dial support	Träger für Zifferblatt	Soporte del cuadrante (esfera)
13.101	2740	Plaque de maintien du mécanisme de calendrier	Calendar mechanism maintaining plate	Halteplatte für Kalender-Mechanismus	Placa de sujeción del mecanismo de calendario
30.027	227	Roue de seconde	Second wheel	Sekundenrad	Rueda de segundos
30.080	207	Pignon de minute avec chaussée	Minute pinion with cannon pinion	Minutentrieb, mit Minutenrohr	Piñón de minutos, con cañón de minutos
31.046	255	Roue des heures	Hour wheel	Stundenrad	Rueda de horas
33.028	2556	Roue entraîneuse du calendrier	Calendar driving wheel	Kalender-Mitnehmerrad	Rueda de arrastre del calendario
53.081	2577	Sautoir des jours	Day jumper	Tagesraste	Muelle flexible de días
63.032	2573	Ressort du sautoir des jours	Day jumper spring	Feder für Tagesraste	Resorte del muelle flexible de días
83.171	255/1	Clavette de l'indicateur du jour	Day indicator spring-clip	Klemmscheibe für Tagesanzeiger	Chaveta del indicador del día
91.440	2557/1	Indicateur de quantième	Date indicator	Datumanzeiger	Indicador de fecha
91.441	2561/1	Indicateur du jour	Day indicator	Tagesanzeiger	Indicador del día
13.101.01	52740	Vis de plaque de maintien du mécanisme calendrier	Calendar mechanism guard screw	Schraube für Kalendermechanismushalteplatte	Tornillo de placa de sujeción del mecanismo de calendario

Remarques :

Un calibre est susceptible d'être modifié au cours de son existence. Les diverses modifications sont repérées par des indices A, B, C, etc. Prière, pour chaque commande, de bien préciser l'indice qui apparaît à la suite de la référence du calibre.

Pour les commandes des pièces relatives à un dispositif amortisseur de choc, veuillez préciser sa nature le cas échéant.

Remarks :

A watch calibre is apt to undergo changes in the course of its existence. Any such alterations are identified by letters A, B, C, etc. When placing orders, please state exactly the specification marks shown after the calibre reference.

When ordering parts of a shock-resisting system, please specify its type or design, as and when required.

Bemerkungen :

Es kann vorkommen, dass ein Uhrwerk-Kaliber im Laufe seines Werdeganges abgeändert wird. Derartige Abänderungen sind durch die Buchstaben A, B, C usw. bezeichnet. Deshalb wird gebeten, bei jeder Bestellung genau die Bezeichnungen anzugeben, die hinter der Kaliber-Ref. stehen.

Bei Bestellungen auf Teile einer Stossicherung ist jeweils genau die Art oder Beschaffenheit der Vorrichtung anzugeben.

Nota :

Durante su existencia, un calibre puede ser modificado. Las distintas modificaciones vienen señaladas por unos índices : A, B, C, etc. Se ruega especificar, en cada pedido, el índice que figura a continuación de la referencia del calibre.

En cuanto a los pedidos de piezas relativas a un dispositivo amortiguador de choques, sirvanse especificar eventualmente el tipo de este último.